

— Tu vas recevoir une giffle.... espèce de drôlesse!

— Oui? Eh! bien, tiens! touche-moi... si je ne t'arrache pas les babines, tête de cochon...

Il est bien vrai que Lelette et Jeannot, en attendant de prendre un billet, tous les jours se battent comme des chiens. Si au moins quand ils le prendront, ils avaient la chance de prendre le bon. (Trad. CH. BOY.)

— Te mande un gautas! Oh! d'aquelo pelangouiro!

— Eh! bèn, tè, toco! Se t'estrasse pas li brego, mourre de porc!

Es bèn veritable que Leloun e Janet, tóuti li jour, en esperant de prene aquéu bihet, s'estrasson ansin li brego e se penchinon coume de chin!

S'au mens, quand lou prendran, capitavon lou bon!

J. ROUMANILLE.

## LES TROIS SONGES

Il y avait une fois, à Venasque, trois chasseurs appelés Sauvien, Filougou et Boniface.

Un jour, dès l'aube, ils allèrent en chasse, et se promirent de manger ensemble ce qu'ils chasseraient.

Et de rôder, rôder! l'un d'ici, l'autre de là, et le troisième ailleurs.

Quand ils eurent assez rôdé, le soir venu, ils se réunirent :

— Moi, dit Filougou, j'ai manqué deux lièvres, ah! les beaux lièvres, jour de Dieu!

— J'en eusse certainement apporté quatre pour ma part, fit Sauvien, si j'avais eu un bon chien....

— Moi, dit Boniface, c'était un levreau énorme, quand il courait, courait, ce n'a plus été qu'un petit, tout petit lapin, quand je l'ai eu criblé de plomb. Le voilà! Qu'en pensez-vous?

— Il est gentil et grassouillet, dit Sauvien... Mais, pour trois que nous sommes... maigre chère!

## LI TRES SOUNGE

L'avié, uno fes, tres cassaire de Venasco, que ié disian Sauvian, Filougoun e Bonifaci.

Un jour, de bon matin, partiguèron pèr la casso, e se proumeteguèron de manja 'nsèn ço que cassarien.

E barrulo que barrularas! un d'eici, l'autre d'eila.

Quand proun aguèron barrula, de-vèspre s'acampèron:

— Iéu, faguè Filougoun, ai manca dos lèbre. Li bèlli lèbre, lèi de diéu!

— Ah! n'aiusiéu segur quatre, diguè Sauvian, s'aguèsse un bon chin!...

— Iéu, diguè Bonifaci, èro un gros lebraut quand landavo; es esta qu'un pichot lapin quand l'ai engranaia. E velaqui! Que n'en disès?

— Es pouldidet e grasset, faguè Sauvian. . Mai n'auren pas proun...